

## V

(Avvisi)

## PROCEDIMENTI AMMINISTRATIVI

## COMMISSIONE

## F-Castres: Esercizio di servizi aerei di linea

## Esercizio di servizi aerei di linea fra Castres (Mazamet) e Parigi (Orly)

**Bando di gara pubblicato dalla Francia a norma dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera d), del regolamento (CEE) n. 2408/92 del Consiglio ai fini di una concessione di servizio pubblico**

(2007/C 255/14)

1. **Introduzione:** A norma delle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera a), del regolamento (CEE) n. 2408/92 del Consiglio, del 23.7.1992, sull'accesso dei vettori aerei della Comunità alle rotte intracomunitarie, la Francia ha imposto oneri di servizio pubblico sui servizi aerei di linea tra Castres (Mazamet) e Parigi (Orly). Le norme prescritte dagli oneri di servizio pubblico in questione sono state pubblicate nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee C 18 del 22.1.2002, pag. 7.

Se entro l'1.3.2008, nessun vettore avrà istituito o sarà in procinto di istituire servizi aerei di linea su questa rotta nel rispetto degli oneri di servizio pubblico imposti e senza corrispettivo finanziario, la Francia, nell'ambito della procedura di cui all'articolo 4, paragrafo 1, lettera d), del regolamento citato, ha deciso di limitare l'accesso alla rotta di cui trattasi a un unico vettore e di concedere il diritto all'esercizio di questi servizi, a decorrere dall'1.4.2008, previa pubblicazione di bando di gara.

2. **Ente appaltante:** Chambre de commerce et d'industrie de Castres-Mazamet, 40, allées Alphonse Juin, BP 30217, -81101 Castres Cedex. Tél. (33) 563 51 46 46. Fax (33) 563 51 46 99. E-mail: f.chambert@castres-mazamet.cci.fr.

3. **Oggetto della consultazione:** Fornire, a decorrere dall'1.4.2008, servizi aerei di linea, in conformità degli oneri di servizio pubblico di cui al paragrafo 1.

4. **Caratteristiche principali del contratto:** Contratto di concessione di servizio pubblico stipulato fra il vettore, la Camera di commercio e dell'industria di Castres-Mazamet e lo Stato, ai sensi dell'articolo 8 del decreto n. 2005-473 del 16.5.2005 relativo alle norme di attribuzione di corrispettivi finanziari da parte dello Stato.

Il concessionario percepirà le entrate. La Camera di commercio e dell'industria di Castres-Mazamet e lo Stato gli verseranno un contributo pari alla differenza tra le spese effettivamente sostenute al netto delle tasse (IVA, tasse specifiche del trasporto aereo) per l'esercizio del servizio e le entrate commerciali al netto delle tasse (IVA, tasse specifiche del trasporto aereo) procurate da quest'ultimo, nei limiti del corrispettivo massimo al quale il concessionario si è impegnato, con eventuale deduzione delle penali di cui al punto 9-4 del presente bando di gara.

5. **Durata del contratto:** La durata del contratto (convenzione di concessione di servizio pubblico) è di 3 anni a decorrere dall'1.4.2008.

6. **Partecipazione alla consultazione:** La gara è aperta a tutti i vettori aerei titolari di una licenza di esercizio valida rilasciata a norma del regolamento (CEE) n. 2407/92 del Consiglio, del 23.7.1992, sul rilascio delle licenze ai vettori aerei.

7. **Procedura di aggiudicazione e criteri di selezione delle candidature:** Il presente bando di gara è soggetto alle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 1, lettere d), e), f), g), h) e i) del regolamento (CEE) n. 2408/92, alle disposizioni del capitolo IV, sezione 1 della legge 93-122 del 29.1.1993 relativa alla prevenzione della corruzione e alla trasparenza della vita economica e delle procedure pubbliche, nonché ai relativi testi attuativi (in particolare il decreto n. 97-638 del 31.5.1997 relativo all'applicazione della legge 97-210 dell'11.3.1997 sull'inasprimento della lotta contro il lavoro illegale) e al decreto n. 2005-473 del 16.5.2005 relativo alle norme di attribuzione dei corrispettivi finanziari da parte dello Stato, nonché ai relativi tre decreti attuativi del 16.5.2005.

7-1. Costituzione del fascicolo di candidatura: Il fascicolo di candidatura deve essere redatto in francese. Se necessario, gli offerenti devono tradurre in francese i documenti rilasciati da autorità pubbliche e redatti in una lingua ufficiale dell'Unione europea. Gli offerenti possono inoltre allegare alla versione francese una versione redatta in una lingua ufficiale dell'Unione europea, che non fa fede.

Il fascicolo di candidatura comprende:

- una lettera di candidatura, firmata dall'amministratore delegato o da un suo rappresentante, accompagnata dai documenti che lo abilitano alla firma;
- una memoria informativa sull'impresa, che illustri le capacità professionali e finanziarie del candidato nel settore del trasporto aereo, nonché eventuali referenze in materia. Tale memoria dovrà consentire di valutare la capacità del candidato di garantire la continuità del servizio pubblico e la parità di trattamento degli utenti; il candidato può, se lo desidera, ispirarsi al modello di formulario DC5 utilizzato in materia di aggiudicazione di appalti pubblici;
- il fatturato globale e il fatturato relativo alle prestazioni in questione nel corso degli ultimi tre anni o, se il candidato lo desidera, i bilanci e i conti profitti e perdite degli ultimi 3 esercizi. Se il candidato non è in grado di trasmettere le suddette informazioni deve precisare i motivi;
- una nota metodologica su come il candidato intenda formulare la sua offerta in relazione al fascicolo di gara, nel caso in cui sia ammesso dalla Camera di commercio e dell'industria di Castres-Mazamet a presentare un'offerta; nella nota saranno precisati:
  - le risorse tecniche e umane che il candidato destinerà all'esercizio della rotta,
  - il numero, la qualifica e la destinazione del personale e, eventualmente, le assunzioni alle quali il candidato intenda procedere,
  - i tipi di aeromobili utilizzati e, eventualmente, la loro immatricolazione,
  - una copia della licenza di esercizio di vettore aereo dell'offerente,
  - se la licenza di esercizio è stata rilasciata da uno Stato membro dell'Unione europea diverso dalla Francia, l'offerente dovrà inoltre precisare i seguenti elementi:
    - nome dello Stato che ha rilasciato la licenza dei piloti,
    - diritto applicabile ai contratti di lavoro,
    - regime di affiliazione agli organismi di sicurezza sociale,

- disposizioni adottate per il rispetto degli articoli L. 341-5 e degli articoli D. 341-5 e segg. del codice del lavoro francese relativi al distacco temporaneo di dipendenti per lo svolgimento di una prestazione di servizi sul territorio nazionale;

- i certificati o attestati sull'onore previsti dall'articolo 8 del decreto n. 97-638 del 31.5.1997 e dal decreto del 31.1.2003 adottato ai fini dell'applicazione dell'articolo 8 del decreto precitato, che attestino la regolarità della situazione del candidato in materia di obblighi fiscali e sociali, in particolare per quanto riguarda:

- l'imposta sulle società,
- l'imposta sul valore aggiunto,
- i contributi per la sicurezza sociale, gli incidenti sul lavoro e le malattie professionali e gli assegni familiari,
- la tassa sull'aviazione civile,
- la tassa aeroportuale;
- la tassa sull'inquinamento acustico aereo,
- la tassa di solidarietà;

per i candidati di uno Stato membro dell'Unione europea diverso dalla Francia, i certificati o gli attestati dovranno essere rilasciati dalle amministrazioni e organismi del paese d'origine;

- un attestato sull'onore di assenza di condanna iscritta nel bollettino n. 2 per le infrazioni di cui agli articoli L. 324-9, L. 324-10, L. 341-6, L. 125-1 e L. 125-3 del codice del lavoro;
- un attestato sull'onore e/o qualsiasi documento giustificativo del rispetto dell'obbligo di occupazione di lavoratori disabili di cui all'articolo L. 323-1 del codice del lavoro;
- un estratto K bis di iscrizione nel registro del commercio e delle società, o qualsiasi documento equivalente;
- a norma dell'articolo 7 del regolamento (CEE) n. 2407/92 del 23.7.1992, un attestato di assicurazione rilasciato da non più di tre mesi sulla responsabilità civile in caso di incidenti, in particolare per quanto riguarda passeggeri, bagagli, merci trasportate, posta e terzi, conformemente al regolamento (CE) n. 785/2004 del 21.4.2004, in particolare all'articolo 4;
- in caso di misura cautelare o di procedura concorsuale, una copia della o delle sentenze pronunciate a questo fine (se la sentenza è redatta in una lingua diversa dal francese, è necessario allegare una traduzione certificata).

7-2. Modalità di esame delle candidature: Le candidature verranno selezionate con riferimento ai seguenti criteri:

- garanzie professionali e finanziarie dei candidati,
- capacità di questi ultimi di garantire la continuità del servizio pubblico e la parità di trattamento degli utilizzatori del suddetto servizio,
- rispetto da parte dei candidati dell'obbligo di occupazione di lavoratori disabili di cui all'articolo L. 323-1 del codice del lavoro.

8. **Criteri di aggiudicazione dell'appalto:** I vettori la cui candidatura sarà stata accettata saranno successivamente invitati a presentare la loro offerta secondo le modalità precisate dal regolamento specifico del bando di gara che sarà loro trasmesso.

Le offerte presentate saranno liberamente negoziate dall'autorità responsabile della Camera di commercio e dell'industria di Castres-Mazamet.

Conformemente alle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera f), del regolamento (CEE) n. 2408/92, la selezione tra le offerte sarà effettuata tenendo conto dell'adeguatezza del servizio offerto e in particolare delle tariffe aeree e delle condizioni proposte agli utenti, nonché del costo del corrispettivo richiesto.

#### 9. Informazioni supplementari essenziali:

9-1. Corrispettivo finanziario: Le offerte presentate dagli offerenti prescelti devono indicare espressamente la somma massima richiesta a titolo di corrispettivo per l'esercizio del servizio nei tre anni successivi, a decorrere dall'1.4.2008, con ripartizione annuale. L'importo esatto del corrispettivo accordato viene determinato retroattivamente ogni anno, in funzione delle spese e delle entrate effettivamente generate dal servizio, nei limiti dell'importo indicato nell'offerta. Tale limite massimo può essere riveduto soltanto in caso di mutamento imprevedibile delle condizioni di esercizio.

I versamenti annuali sono effettuati mediante acconti e a saldo. Il versamento del saldo è effettuato previa approvazione dei conti del vettore relativi alla rotta in questione e previa verifica della prestazione del servizio alle condizioni previste al punto 9-2 di seguito.

In caso di risoluzione anticipata del contratto si applicano, con la massima tempestività, le disposizioni del punto 9-2 per consentire il versamento al vettore del saldo del corrispettivo finanziario dovuto, mentre il limite massimo di cui al primo comma viene ridotto proporzionalmente alla durata effettiva del servizio.

9-2. Verifica della prestazione del servizio e dei conti del vettore: La prestazione del servizio e la contabilità

analitica del vettore concernente il collegamento in questione sono esaminate almeno una volta l'anno, di concerto con il vettore.

9-3. Modifica e risoluzione del contratto: Il vettore, qualora ritenga che un mutamento imprevedibile delle condizioni di esercizio giustifichi la revisione dell'importo massimo del corrispettivo finanziario, può presentare una richiesta motivata in tal senso alle altre parti firmatarie, le quali dovranno pronunciarsi entro un termine di due mesi. Il contratto può quindi essere modificato mediante clausola aggiuntiva.

Ciascuna delle parti può recedere anticipatamente dal contratto soltanto con un preavviso di sei mesi. In caso di grave inadempimento degli oneri di servizio pubblico da parte del vettore, si considera che quest'ultimo abbia esercitato il recesso senza preavviso qualora egli non riprenda il servizio in maniera conforme ai suddetti oneri, entro un mese dalla data della messa in mora.

9-4. Penali o altre sanzioni finanziarie previste dal contratto: L'inosservanza, da parte del vettore, del preavviso di cui al punto 9-3 è sanzionata con un'ammenda amministrativa, in applicazione dell'articolo R. 330-20 del codice francese dell'aviazione civile, oppure con una penale calcolata in base al numero di mesi di mancato preavviso e al deficit reale del servizio nell'anno considerato, senza comunque superare il corrispettivo finanziario massimo di cui al punto 9-1.

Fatta salva l'applicazione dell'articolo R. 330-20 del codice francese dell'aviazione civile, in caso di inadempimento parziale degli oneri di servizio pubblico il corrispettivo massimo previsto al punto 9-1 viene debitamente ridotto.

Tali riduzioni tengono conto, eventualmente, del numero di voli annullati per ragioni imputabili al vettore, del numero di voli effettuati con una capacità inferiore a quella prevista e del numero di voli effettuati senza rispettare gli oneri di servizio pubblico in materia di scali o di tariffe applicate.

10. **Modalità di presentazione delle candidature:** I fascicoli di candidatura devono essere contenuti in una busta sigillata recante la dicitura: «Réponse à l'appel de candidatures Ligne aérienne Castres (Mazamet)/Paris (Orly) - À n'ouvrir que par le destinataire». Devono pervenire entro le ore 12.00, ora locale, del 4.12.2007, tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, nel qual caso fa fede la data dell'avviso di ricevimento, o tramite consegna manuale con ricevuta, al seguente indirizzo:

Chambre de commerce et d'industrie de Castres-Mazamet, 40, allées Alphonse Juin, BP 30217, F-81101 Castres Cedex.

11. **Fase successiva del procedimento:** Entro il 7.12.2007 la Camera di commercio e dell'industria di Castres-Mazamet invierà ai candidati selezionati un fascicolo di gara contenente in particolare un regolamento della gara e un progetto di convenzione.

I candidati selezionati dovranno presentare la loro offerta entro il 4.1.2008, entro le ore 12.00, ora locale.

L'offerta impegnerà il candidato per un periodo di 280 giorni a decorrere dalla sua presentazione.

12. **Validità del bando di gara:** Il presente bando di gara è valido a condizione che nessun vettore aereo comunitario

presenti, entro l'1.3.2008, un programma per l'esercizio della rotta in questione, a decorrere dall'1.4.2008, in conformità degli oneri di servizio pubblico imposti e senza ricevere alcun corrispettivo finanziario.

13. **Domande di informazioni supplementari:** Per ottenere le informazioni che ritengono necessarie, i candidati possono rivolgersi, esclusivamente mediante lettera o fax, al Presidente della Camera di commercio e dell'industria di Castres-Mazamet, il cui indirizzo e numero di fax figurano al punto 2.

---